

Об одном из вариантов проведения итоговой аттестации выпускников в школах с углублённым изучением иностранных языков

Письмо Департамента общего среднего образования Минобразования РФ от 11 июня 1999 г. № 972/11-12

Изменения в социокультурном контексте изучения иностранных языков в России с начала 90-х годов привели к необходимости переосмыслить цели, задачи и содержание обучения иностранным языкам и, соответственно, формы контроля уровня владения иностранным языком. Появление нового поколения учебно-методических комплектов и внедрение инновационных методик, дидактический потенциал и возможности школ с углублённым изучением иностранных языков позволяют приступить к развитию у современных школьников *иноязычной коммуникативной компетенции*, необходимой и достаточной для межкультурного общения школьников, к развитию у них способностей использовать язык как инструмент общения и обобщения в контексте диалога культур и цивилизаций. Обновление содержания языкового образования требует и изменений в формах контроля уровня владения иностранными языками, так как традиционные формы итогового контроля в школах с углублённым изучением иностранного языка уже не могут служить адекватным инструментом контроля. В связи с этим необходимо введение качественно новых форм контроля уровня сформированности иноязычных знаний, навыков и умений. В Санкт-Петербурге была проведена апробация нового подхода к итоговой аттестации выпускников по иностранным языкам и разработаны требования к обучающимся, которые были опубликованы в «Проекте положения по итоговой аттестации по английскому языку выпускников средних школ» (СПб.: ЦПИ, Комитет по образованию, 1999).

Целью итоговой аттестации школьников по иностранным языкам в школах с углублённым изучением иностранных языков является установление соответствия между реальным уровнем сформированности коммуникативной иноязычной компетенции у выпускников школ и тем уровнем, который обозначен в программных требованиях в отношении видов речевой деятельности и социокультурного развития школьников.

Департамент общего среднего образования предлагает апробировать новые формы контроля, принимая во внимание отечественный и международный опыт в разработке современных форм иноязычного контроля, а также опыт работы ряда школ и пожелания педагогической общественности, чтобы итоговый контроль имел комплексный характер и состоял из **зачёта и экзамена**.

Дифференцированный зачёт состоит из трёх частей:

- трёх заданий на определение уровня сформированности навыков лексико-грамматического оформления иноязычной речи;
- задания на определение уровня сформированности умений аудирования при работе с иноязычным аутентичным аудиотекстом;
- задания на проверку умений представлять свою страну.

Первая часть зачёта направлена на проверку уровня лексико-грамматической корректности иноязычной речи школьников. Уровень определяется по результатам выполнения школьниками *коммуникативно-ориентированных контекстуальных заданий* на множественный выбор, задания на лексико-грамматические трансформации, задания на нахождение и исправление лексико-грамматических ошибок. Желательно, чтобы эти задания строились на аутентичных газетно-журнальных, информационно-рекламных или информационно-справочных материалах, языковое наполнение которых отвечает основным нормам употребления литературного языка.

Задачей второй части зачёта является определение уровня сформированности коммуникативных умений при работе с аутентичным аудиотекстом, т.е. способности учащихся воспринимать на слух аутентичный текст, извлекать необходимую информацию и представлять её в той форме, которая задаётся контрольным заданием. В эту часть зачёта можно включать контрольные задания на полное понимание прослушанного текста, а также на аудирование с выборочным извлечением информации и её схематическим представлением. По форме эти задания могут включать задания тестового характера с множественным выбором, на определение правильности ряда суждений в отношении услышанного, на заполнение пропусков в тексте, в таблице, схеме. Рекомендуется использовать аудио- и видеофрагменты информационно-справочного и рекламного характера, аудиофрагменты из радио- и ТВ-передач (включая отрывки из радио- и телепес), аудиопутеводителей и др.

Задачей третьей части зачёта является определение уровня сформированности социокультурных умений. В эту часть зачёта можно включить проект, где учащийся должен представить родную страну, свой край, регион, город, традиции и стиль россиян, научные и культурные достижения России и её вклад в развитие мировой культуры.

В том случае, если в учебный план школы включено страноведение или культуроведение стран изучаемого языка как предмет, предполагается выполнение школьником *курсовой работы* под руководством учителя иностранного языка в письменной форме во втором полугодии. Примеры такого рода заданий предлагаются в пособии “Контрольные задания” — 11 класс” (Сафонова В.В. и др. М.: Просвещение, 1999). При выставлении оценки за курсовую работу рекомендуется учитывать:

- социокультурную осведомлённость по тематике/проблематике курсовой работы;
- соответствие фактов культуры, включённых в курсовую работу, её тематике;
- объём базисных культуроведческих знаний фактов культуры, соотносимых с определённым культурно-историческим периодом, и сформированность умений описывать и интерпретировать иноязычную культуру;
- умение обобщать факты иноязычной культуры, раскрывая общее и специфическое в культурном развитии соизучаемых стран и народов как членов мирового сообщества и их вклад в мировой фонд культуры;
- культуру письменной иноязычной речи (языковая грамотность, речевая приемлемость письменного текста, композиционная стройность текста курсовой работы).

Выпускной экзамен в 11-м классе в школах с углублённым изучением иностранных языков состоит из трёх частей:

1. Два задания на определение уровня сформированности коммуникативных умений читать аутентичные тексты.
2. Два задания на определение уровня сформированности коммуникативных письменных умений.
3. Задание на определение уровня сформированности коммуникативных умений участвовать в устном иноязычном общении, в том числе и дискуссионного характера.

Задачей первой части экзамена является определение уровня сформированности коммуникативных умений читать аутентичные тексты и способности к ориентировке в разных стратегиях чтения. Оценка умений осуществляется по результатам выполнения заданий на поисковое чтение, на ознакомительное чтение, задания на чтение с полным пониманием и извлечением информации. Могут использоваться задания на чтение и литературоведческую интерпретацию художественного текста, если учащиеся имеют опыт работы с художественными текстами. Рекомендуется использовать такие типы текстового материала, как информационно-справочные, рекламно-справочные, газетно-журнальные, отрывки из художественных произведений (по одному аутентичному тексту объёмом не менее 1000 слов).

Задачей второй части экзамена является проверка уровня сформированности коммуникативных умений представить свои автобиографические данные, характеристики, которые

необходимы при поступлении на новое место учёбы, работы, а также умения написать официальные письма (письма-жалобы, письма с выражением благодарности, письма-запросы информации), неофициальные письма и открытки, отзывы о книге, фильме, сочинение-описание и сочинение-рассуждение. При оценке письменных работ следует учитывать следующие критерии оценки:

— точность выполнения задания (соответствие заданной теме и ситуации письменного общения);

— способность ориентироваться в степени официальности/неофициальности письменного общения;

— способность выбирать языковое оформление в соответствии с задачами и условиями иноязычного письменного общения, учитывая социокультурные особенности письменного этикета на иностранном языке, а также с учётом социальной роли адресата.

Третья часть экзамена нацелена на определение уровня сформированности коммуникативных умений принимать участие в иноязычном общении. В качестве стимула для беседы возможно использовать фотографии, схемы и другого рода схематизированные материалы (например, диаграммы, таблицы), а также цитаты знаменитых людей, заголовки газет, отрывки из художественной литературы, газетно-журнальные материалы, материалы рекламно-справочного характера и видеофрагменты.

При оценке устной иноязычной речи необходимо учитывать такие критерии, как *способность к коммуникативному партнёрству; лексико-грамматическая, интонационно-синтаксическая и фонетическая правильность речи; коммуникативная целесообразность использования языковых средств оформления речи.*

Департамент общего среднего образования просит направить нам свои предложения по совершенствованию системы проведения итоговой аттестации выпускников школ с углублённым изучением иностранных языков.

Руководитель Департамента общего среднего образования Минобразования РФ,
член коллегии М.Р. ЛЕОНТЬЕВА